



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קצ"ד ע"ב

פרשת מקץ

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ופעם בהאי, ולא מתישבא דעתיה ורוחיה.

תרגום לעברית

אבל בא ראה, ותפעם רוחו, כמו שנאמר (שופטים יג) לפעמו, שהיתה הרוח באה והולכת ובאה והולכת ולא היתה מתישבת עמו עדין כראוי, ועל כן כתוב (שם) ותחל רוח ה' לפעמו, שאז היתה הראשית. אף כאן רוחו התעוררה בו, והלה והתעורר, ולא היתה מתישבת עמו לדעת. נבונדנצר ותתפעם רוחו, בהתעוררות ה' מתעורר על כל אחד פעמים, שבים והולכים ושבים. וזהו כמו שנאמר (במדבר כד) כפעם בפעם, פעם בזה ופעם בזה, ולא מתישבת דעתו ורוחו.

טקסט הזוהר

וישלח ויקרא את כל חרטומי מצרים, אלין חרשיו. ואת כל חכמיה, אלין חכימין בטיירא, וכלהו הוו מסתכלין למנדע ולא יכילו לאדבקא.

תרגום לעברית

וישלח ויקרא את כל חרטמי מצרים - אלו המכשפים. ואת כל חכמיה - אלו חכמי המזלות. וכך היו מסתכלים לדעת ולא יכלו להשיג.

אמר רבי יצחק, אף על גב דאתמר דלא אחזיין ליה לבר נש אלא ביהוה דרגא דיליה, שאני למלכים, דאחזיין לון מלין עלאין, ומשניין מבני נשא אחרנין. כמה דמלכא דרגיה עלאה על כל שאר אחרנין, הכי נמי אחזיאו ליה בדרגא עלאה על כל שאר אחרנין. כמה דאת אמר את אשר האלהים עושה הראה את פרעה. (רלח א) אבל לשאר בני נשא, לא גלי לון קודשא בריה הוא מה דאיהו עבד, בר לנביאי או לחסידי או לחכמי דרא, והא אוקמוה.

תרגום לעברית

אמר רבי יצחק, אף על גב שנאמר שאין מראים לאדם אלא באותה הדרגה שלו - שונה אצל המלכים, שמראים להם דברים עליונים ומשנים מבני אדם אחרים. כמו שמלה דרגתו עליונה על כל שאר האחרים, כך גם מראים לו בדרגה עליונה על כל שאר האחרים, כמו שנאמר את אשר האלהים עושה הראה את פרעה, אבל לשאר בני האדם אין מגלה להם הקדוש ברוך הוא את מה שהוא עושה, פרט לנביאים או לחסידים או לחכמי הדור, והנה פרשוק.

טקסט הזוהר

תא חזי, כתיב, אותי השיב על כני ואותו תלה, מכאן דחלמא אזיל בתר פישרא. השיב על כני מאן, אלא דא יוסף. ואותו תלה, ביהוה פישרא דקא פשר ליה, וכתיב ויהי כאשר פתר לנו כן היה:

תרגום לעברית

בא ראה, כתוב אתי השיב על כני ואותו תלה. מכאן שהחלום הולך אחר הפתרון. מי השיב על כני? אלא זה יוסף. ואותו תלה - באותו הפתרון שפתר לו, וכתוב ויהי כאשר פתר לנו כן היה.

וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא אֶת יוֹסֵף וַיְרִיצֵהוּ מִן הַבּוֹר וְגו'. רַבִּי אַבְא פָּתַח וְאָמַר, (תהלים קמז) רוֹצֶה יְיָ אֶת יִרְאָיו אֶת הַמֵּיחָלִים לְחֶסֶדוֹ. כַּמָּה קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא, אֶתְרַעֵי בְּהוּ בְּצַדִּיקָא, בְּגִין דְּצַדִּיקָא אֵינוֹן עֲבָדִין (שלמא ועבדי) שְׁלָמָא לְעִילָא, וְעַבְדֵי שְׁלָמָה לְתַתָּא, וְאֶעְלִין כָּלָה בְּבַעְלָהּ. וּבְגִין כֶּךָ קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא אֶתְרַעֵי בְּהוּ, בְּאֲנוֹן דְּדַחֲלִין לִיה וְעַבְדִּין רַעוּתִיה.

תרגום לעברית

וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא אֶת יוֹסֵף וַיְרִיצֵהוּ מִן הַבּוֹר וְגו'. רַבִּי אַבְא פָּתַח וְאָמַר, (תהלים קמז) רוֹצֶה ה' אֶת יִרְאָיו אֶת הַמֵּיחָלִים לְחֶסֶדוֹ. כַּמָּה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מִתְרַצֶּה בְּצַדִּיקִים, מְשׁוּם שֶׁהַצַּדִּיקִים הֵם עוֹשִׂים [שְׁלוֹם וְעוֹשִׂים] שְׁלוֹם לְמַעַלָּה וְעוֹשִׂים שְׁלוֹם לְמַטָּה, וּמִכְנִיסִים כָּלָה לְבַעְלָהּ, וּמְשׁוּם כֶּךָ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מִתְרַצֶּה בָּהֶם בְּאוֹתָם שִׁירָאִים מִמֶּנּוּ וְעוֹשִׂים אֶת רְצוֹנוֹ.

טקסט הזוהר

לְמֵיחָלִים לְחֶסֶדוֹ, מֵאֵן אֵינוֹן מֵיחָלִים לְחֶסֶדוֹ. הוּי אֵימָא אֵינוֹן דְּמִשְׁתַּדְּלִי בְּאוֹרֵייתָא בְּלִילָא, וְאֶשְׁתַּתְּפוּ בְּהַדִּי שְׂכִינְתָּא. וְכַד אֶתִּי צַפְרָא, אֵינוֹן מְחַכָּאן לְחֶסֶדוֹ. וְהָא אוֹקְמוּהָ, בְּזַמְנָא דְּבַר נָשׁ אֶשְׁתַּדַּל בְּאוֹרֵייתָא בְּלִילָא, חוּטָא דְּחֶסֶד אֶתְמַשִּׁיף עָלֶיהָ בִּימָמָא. כְּדַכְתִּיב, (תהלים מב) יוֹמָם יֵצֵה יְיָ חֶסֶדוֹ וּבִלְיָלָה שִׁירָה עָמִי. מֵאִי טַעְמָא יוֹמָם יֵצֵה יְיָ חֶסֶדוֹ, מְשׁוּם דְּבִלְיָלָה שִׁירָה עָמִי. וּבְגִין כֶּךָ רוֹצֶה יְיָ אֶת יִרְאָיו כְּתִיב, וְלֹא בִירְאָיו. כַּמָּאן דְּרַעֵי בְּרַעוּתִיהָ לְאַחְרָא, וְאֶתְרַעֵי לִיה לְאַתְפִּיסָא בְּהַדִּיהָ. וּבְגִין כֶּךָ רוֹצֶה יְיָ אֶת יִרְאָיו, וְלֹא בִירְאָיו.

לְמִי־חַלִּים לְחֹסְדוֹ, מִי הֵם הַמִּי־חַלִּים לְחֹסְדוֹ? הֲוֵה אֹמֵר, אוֹתָם שְׁמִשְׁתַּדְּלִים בַּתּוֹרָה בְּלִילָה וּמִשְׁתַּתְּפִים עִם הַשְׂכִּינָה. וְכִשְׁבָּא הַבֶּקֶר, הֵם מַצְפִּים לְחֹסְדוֹ, וְהָרִי בְּאֶרֶץ, בְּזֶמֶן שְׁאֵדָם מִשְׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה בְּלִילָה, חוּט שֶׁל חֹסֵד נִמְשָׁךְ עָלָיו בַּיּוֹם, כְּכַתוּב (שם מב) יוֹמָם יֵצֵה ה' חֹסְדוֹ וּבְלִילָה שִׁירָה עָמִי. מָה הַטַּעַם יוֹמָם יֵצֵה ה' חֹסְדוֹ? מִשּׁוּם שֶׁבְּלִילָה שִׁירָה עָמִי. וּמִשּׁוּם כֶּךָ כְּתוּב רוּצָה ה' אֶת יִרְאָיו, וְלֹא בִירְאָיו. כְּמִי שְׁרוּצָה בְּרָצוֹנוֹ אֶת הָאֲחֵר וּמִתְרַצָּה לוֹ לְהַתְּפִיס עִמּוֹ, וּמִשּׁוּם כֶּךָ רוּצָה ה' אֶת יִרְאָיו וְלֹא בִירְאָיו.

טקסט הזהר

כְּגִוּוֹנָא דָּא, יוֹסֵף הָיָה עָצִיב בְּעַצִּיבוֹ דְּרוּחָא, בְּעַצִּיבוֹ דְּלִבָּא, דִּהְוָה אָסִיר תַּמָּן. כִּיּוֹן דְּשִׁדְר פְּרַעָה בְּגִינָיָה, מָה כְּתִיב. וַיִּרְצֻהוּ, אֶתְּפִיסוֹ לִיָּה וְאַהֲדָרוּ לִיָּה מִלִּין דְּחֻדָּה, מִלִּין לְמַחְדֵּי לִבָּא, בְּגִין דִּהְוָה עָצִיב מִן בִּירָא. תָּא חֲזִי, בְּקַדְמִיתָא נָפַל בְּבִירָא, בְּבִירָא אֶסְתַּלַּק לְבִתֵּר.

תרגום לעברית

כְּמוֹ כֵּן יוֹסֵף הָיָה עָצוּב בְּעָצֻב הָרוּחַ וּבְעָצֻב הַלֵּב, שֶׁהָיָה אָסוּר שָׁם. כִּיּוֹן שֶׁפְּרַעָה שָׁלַח בְּשָׁבִילוֹ, מָה כְּתוּב? וַיִּרְצֻהוּ. הַתְּפִיסוֹ לוֹ וְהַחֲזִירוֹ לוֹ דְּבָרֵי שְׂמֻחָה, דְּבָרִים לְשִׂמְחָה אֶת הַלֵּב, מִשּׁוּם שֶׁהָיָה עָצוּב מִן הַבוֹר. בֹּא רְאֵה, בְּרֵאשׁוֹנָה נָפַל בְּבוֹר, וּבְבוֹר הִתְעַלָּה אַחֵר כָּךְ.

טקסט הזהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, עַד לֹא אִירַע לְיוֹסֵף הֵהוּא עוֹבְדָא, לֹא אֶקְרִי צְדִיק. כִּיּוֹן דְּנִטְר הֵהוּא בְּרִית קַיִמָא, אֶקְרִי צְדִיק. וְהֵהוּא וְרָגָא דְּבְרִית קַדִּישָׁא אֶתְעַטֵּר בְּהִדְיָה, וּמֵאִי דִּהְוָה (עבִיד) בְּבוֹר בְּקַדְמִיתָא, אֶסְתַּלַּק בְּהִדְיָה, וּכְתִיב וַיִּרְצֻהוּ מִן הַבוֹר. אֶסְתַּלַּק מִן דָּא, וְאֶתְעַטֵּר בְּבֵאֵר מִים חַיִּים.

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, בְּטָרִם אֶרֶע לְיוֹסֵף אוֹתוֹ הַמַּעֲשֶׂה, לֹא נִקְרָא צְדִיק. כִּיּוֹן שֶׁשָּׁמַר אוֹתָהּ בְּרִית הַמִּילָה, נִקְרָא צְדִיק, וְאוֹתָהּ הַדְּרָגָה שֶׁל בְּרִית הַקְּדוֹשׁ הַתַּעֲטָרָה עִמּוֹ, וּמָה שֶׁהָיָה [עוֹשֶׂה] בְּבוֹר בְּרֵאשׁוֹנָה, הַתַּעֲלָה עִמּוֹ. וְכָתוּב וַיִּרְצֶהוּ מִן הַבוֹר. הַתַּעֲלָה מִזֶּה וְהַתַּעֲטָר בְּבֹאֵר מֵיִם חַיִּים.

טקסט הזוהר

וַיִּשְׁלַח פֶּרְעָה וַיִּקְרָא אֶת יוֹסֵף, לִקְרָא לְיוֹסֵף מִבְּעֵי לֵיָּהּ. אֲלָא וַיִּקְרָא אֶת יוֹסֵף, דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּכָתִיב, (תהלים קה) עַד עַתָּה בָּא דְּבָרוֹ אִמְרַת יְיָ צִרְפָּתָהּ. עַד עַתָּה בָּא דְּבָרוֹ, הֵדָּא הוּא דְּכָתִיב וַיִּקְרָא אֶת יוֹסֵף, כְּתִיב הֵכָּא וַיִּקְרָא אֶת יוֹסֵף, וְכָתִיב הָתָם וַיִּקְרָא אֶל מֹשֶׁה: וַיַּגְלַח וַיַּחֲלֵף שְׁמִלּוּתֵיּוֹ, בְּגִין יִקְרָא דְּמִלְכָּא, וְהָא אוּקְמוּהָ.

תרגום לעברית

וַיִּשְׁלַח פֶּרְעָה וַיִּקְרָא אֶת יוֹסֵף, הֵיכָּה צָרִיךְ לִהְיוֹת לִקְרָא לְיוֹסֵף! אֲלָא, וַיִּקְרָא אֶת יוֹסֵף - זֶה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁכָּתוּב (שם קה) עַד עַתָּה בָּא דְּבָרוֹ אִמְרַת ה' צִרְפָּתָהּ. עַד עַתָּה בָּא דְּבָרוֹ, זֶהוּ שְׁכָתוּב וַיִּקְרָא אֶת יוֹסֵף. כָּתוּב כֵּאֵן וַיִּקְרָא אֶת יוֹסֵף, וְכָתוּב שֵׁם וַיִּקְרָא אֶל מֹשֶׁה. וַיַּגְלַח וַיַּחֲלֵף שְׁמִלּוּתֵיּוֹ, בְּשִׁבְלֵי כְבוֹד הַמֶּלֶךְ, וְהִנֵּה פִּרְשׁוּהָ.

טקסט הזוהר

רַבִּי אֱלֶעָזָר פֶּתַח, (תהלים קה) וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וַיַּעֲקֹב גַּר בְּאֶרֶץ חָם. תָּא חֲזִי, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְגַלְגַּל גְּלִגּוּלִין בְּעֵלְמָא, וּמְקַיִּים אֲסָרִין וְקִיּוּמִין, בְּגִין לְקַיֵּימָא קִיּוּמָא וּגְזָרָה דְּאִיהוּ גְזִיר.

תרגום לעברית

רַבִּי אֱלֶעָזָר פֶּתַח, (תהלים קה) וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וַיַּעֲקֹב גַּר בְּאֶרֶץ חָם. בָּא רָאָה שֶׁהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְגַלְגַּל גְּלִגּוּלִים בְּעוֹלָם, וּמְקִים נִדְרִים וּשְׁבוּעוֹת כְּדִי לְקַיֵּם שְׁבוּעָה וּגְזָרָה שֶׁהוּא גּוֹזֵר.

דָּהָא תַּנּוּ, אֲלֵמָּלָא חֲבִיבּוֹ וּרְחִימּוֹ דְּרַחֲמִים קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַבְהֶן, הָהּ אֲתַחֲזִי לְנַחְתָּא יַעֲקֹב לְמִצְרַיִם בְּשִׁלְשָׁלִי דְּפִרְזָלָא. וּבְרַחֲמֵי דְלֵהוּן, שְׁלִיטִיה לְיוֹסֵף בְּרִיָּה, וְעַבַּד לִיה מִלְכָּא דְשִׁלְיטָא עַל כָּל אֶרֶעָא, וְנַחְתּוּ כָּלְהוּ שְׁבֻטֵּין בִּיקְרָא, וְיַעֲקֹב כַּמְלָכָא.

תרגום לעברית

שְׁהֲרִי שְׁנִינוּ, אִם לֹא שְׁחֲבִיבוֹת וְאַהֲבָה שְׁאַהֲבַת הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָאֲבוֹת, הִיָּה רָאוּי לְהוֹרִיד אֶת יַעֲקֹב לְמִצְרַיִם בְּכַבָּלִים שֶׁל בְּרָזֶל. וּבְאַהֲבָתוֹ אוֹתָם הִמְלִיךְ לְיוֹסֵף בֶּנוֹ, וַעֲשֶׂה אוֹתוֹ מֶלֶךְ שְׁשׁוּלֵט עַל כָּל הָאָרֶץ, וְיִרְדּוּ כָּל הַשְּׁבֻטִּים בְּכָבוֹד, וְיַעֲקֹב כַּמְלָךְ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ה ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, מַה כְּתִיב, וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וַיַּעֲקֹב גַּר בְּאֶרֶץ חָם, כִּיּוֹן דְּכְתִיב וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם, לֹא יִדְעָנָא דְיַעֲקֹב גַּר בְּאֶרֶץ חָם, אִמָּאִי אֲצִטְרִיךְ הָא. אֵלָּא וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם, דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וַיַּעֲקֹב גַּר בְּאֶרֶץ חָם, דָּא יַעֲקֹב, דָּהָא בְּגִינִיה דְיַעֲקֹב וּבְנוֹי, אֲתָא שְׁכִינְתָּא לְמִצְרַיִם. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא גִלְגַּל גִּלְגּוּלִין,

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה מַה כְּתוּב? (שם) וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וַיַּעֲקֹב גַּר בְּאֶרֶץ חָם. כִּיּוֹן שְׁכָתוּב וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם, לֹא יִדְעָנוּ שְׁיַעֲקֹב גַּר בְּאֶרֶץ חָם? לְמַה צְרִיךְ אֶת זֶה? אֵלָּא, וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם - זֶה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. וַיַּעֲקֹב גַּר בְּאֶרֶץ חָם - זֶה יַעֲקֹב. שְׁהֲרִי בְשִׁבִּיל יַעֲקֹב וּבְנָיו בָּאָה הַשְּׁכִינָה לְמִצְרַיִם, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא גִלְגַּל גִּלְגּוּלִים וְהוֹרִיד אֶת יוֹסֵף בְּרָאשׁוֹנָה, שְׁבֻזְכוּתוֹ הַתְקִימָה הַבְּרִית עִמּוֹ, וְהַשְּׁלִיט אוֹתוֹ עַל כָּל הָאָרֶץ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

